

Mahmoud Hassanein**Arbeitstitel:** Menschenrechte in Translation**Inhaltsbeschreibung:** Gegenstand des Forschungsvorhabens sind die Menschenrechtserklärungen, die im Namen des Islam proklamiert wurden. Durch eine translationswissenschaftliche Analyse der Erklärungen und deren Translate soll einerseits der Frage nachgegangen werden, ob die Kodifizierung als Translation betrachtet werden kann. Andererseits sollen die Zusammenhänge zwischen der Translation des Rechts und den gesellschaftlichen Entwicklungen und den ideologischen Tendenzen beleuchtet werden.**Stichwörter:** Menschenrechte, islamisches Recht, Kodifikation, erweiterter Translationsbegriff**Interdisziplinäre Bezüge zu:** Islamwissenschaft, Soziologie**Arbeitssprachen:** Arabisch, Deutsch, Englisch**Aktivitäten in Forschung und Lehre:**

- [Wissenschaftlicher Mitarbeiter](#) am Arbeitsbereich Interkulturelle Germanistik (seit Mai 2013)
- Preis des FTSK für die Anfertigung einer herausragenden Abschlussarbeit (Nov. 2011)
- Zweiter Preis des Freundeskreises des FTSK für die jahresbesten Abschlüsse (Nov. 2011)
- "Die Allgemeine Islamische Menschenrechtserklärung - ein Pseudooriginal?". Vortrag auf dem 4. Studentischen Symposium der Arabistik / Islamwissenschaft und verwandter Fächer "Morgen-, Mittag- und Abendland: Distanz und Nähe". Universität Leipzig, April 2012.
- Translation - dasselbe mit anderen Worten? (WiSe 2012/13; Proseminar)